

38.253



PHILIPS

**DIRECTIONS FOR USE
GEBRAUCHSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING
MODE D'EMPLOI**

P54.15

PE 1511

(9416 015 11001)

**REGULATED DC POWER SUPPLY 30 V, 1 A WITH
CONSTANT VOLTAGE/CONSTANT CURRENT**

**GLEICHSPANNUNGSSTABILISATOR 30 V, 1 A MIT
KONSTANTER SPANNUNG/KONSTANTER STROM**

**GELIJKSPANNINGSSTABILISATOR 30 V, 1 A MET
KONSTANTE SPANNING/KONSTANTE STROOM**

**STABILISATEUR DE TENSION CONTINUE 30 V, 1 A AVEC
TENSION CONSTANTE/COURANT CONSTANT**

9499 150 05177

720501/1

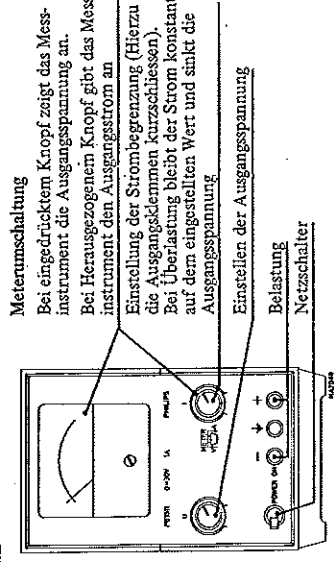
ALLGEMEIN

- Netzspannung : 110 - 128 - 202 - 220 - 238 V, 50-60 Hz
- Leistungsaufnahme : 80 VA max.
- Umgebungstemperatur : min. 0 °C, max. 35 °C
- Spannung zwischen Ausgangsklemmen und Erde : Zulässig bis zu max. 100 V
- Abmessungen : Höhe 220 mm, Breite 130 mm, Tiefe 250 mm
- Gewicht : 4,1 kg

INGEBRAUCHNAHME

- Netz** : Bei Ablieferung ist der Stabilisator auf 220 V eingestellt. Die Einstellung auf 110 - 128 - 202 oder 238 V erfolgt durch Umiöten der Verbindungen am Transformator (Abb. 1b, c, d, e und f). Hierzu die untere Hälfte des Mantels durch Lösen der zwei an der Unterseite befindlichen Schrauben entfernen.
- Erde** : Der Stabilisator kann geerdet werden über:
 - die Erdungsschraube auf der Rückseite
 - die Schutzkontakte der Netzschür
- Kühlung** : Die zu speisende Schaltung wird über die Erdungsklemme an der Frontseite des Geräts geerdet. Prüfen, ob die natürliche Luftumwälzung über die Kühlschlitz im Gehäuse nicht behindert wird.

BEDIENUNG



FERNSTEUERUNG (Programmierung)

Das Gerät kann sowohl für Spannungs- und Stromfernsteuerung wie für Fernstabilisierung angepasst werden. Daten bezüglich dieser Möglichkeiten siehe Programmierungshinweise die unter Code-Nummer 9499 160 06677 erhältlich ist.

TECHNISCHE DATEN

- Ausgang als Spannungsstabilisator
- Bereich : 0 ... 30 V, stetig einstellbar
- Stabilität : Bei Netzspannungsschwankungen von $\pm 10\%$ ist die Ausgangsspannungsschwankung $\leq 0,05\%$ oder ≤ 5 mV, einsch. Kurzzeitdrift (es gilt der jeweils grössere beider Werte), statisch ≤ 25 m Ω , einsch. Kurzzeitdrift dynamisch bei einer Frequenz von 0,1 kHz $< 0,025 \Omega$, 1 kHz $< 0,025 \Omega$, 10 kHz $< 0,04 \Omega$, 100 kHz $< 0,25 \Omega$, 250 kHz $< 0,25 \Omega$
- Innenwiderstand : $\leq 25 \mu s$
- Ausgangszeit : $\leq 0,5$ mVeff
- Welligkeitsspannung : $\leq 0,01\%$ je $^{\circ}C$ oder ≤ 1 mV je $^{\circ}C$ (es gilt der jeweils grössere beider Werte)
- Temperaturkoeffizient
- Ausgang als Stromstabilisator
- Bereich : 0 - 1 A
- Stabilität : Bei Netzspannungsschwankungen von $\pm 10\%$ ist die Ausgangsstromschwankung $\leq 0,5\%$ oder ≤ 3 mA, einsch. Kurzzeitdrift (Es gilt der jeweils grössere beider Werte), Bei einer Belastungsschwankung von Punkt E nach G (Abb. 2) beträgt die Schwankung des Ausgangsstroms 4 mA einsch. Kurzzeitdrift (Innenwiderstand 7,5 k Ω)
- Welligkeitsstrom : $\leq 0,5$ mAeff
- Temperaturkoeffizient : $\leq 0,1\%$ je $^{\circ}C$ oder $\leq 0,5$ mA je $^{\circ}C$ (es gilt der jeweils grössere beider Werte)

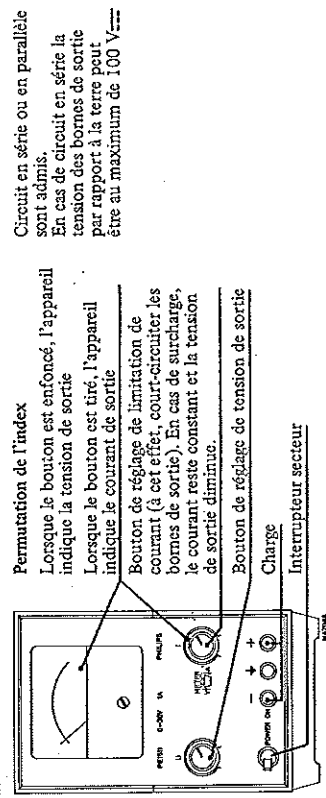
GENERALITES

- Tension secteur : 110 - 128 - 202 - 220 - 238 V; 50 à 60 Hz
- Puissance absorbée : 80 VA max.
- Température ambiante : 0 °C min., 35 °C max.
- Tension admise entre bornes de sortie et terre : 100 V max.
- Dimensions : hauteur: 220 mm; largeur: 130 mm; profondeur: 250 mm
- Poids : 4,1 kg

MISE EN SERVICE

- Secteur** : A la livraison, le stabilisateur est réglé sur 220 V. Pour adapter l'appareil sur 110, 128, 202 ou 238 V, interchanger les connexions sur le transformateur (voir Fig. 1b, c, d, e et f). A cet effet, démonter la partie inférieure du boîtier après avoir dévissé les deux vis du fond.
- Terre** : Le stabilisateur peut être mis à la terre par:
 - la vis de terre "E" à l'arrière
 - les contacts d'ergot de terre du câble secteur
- Refroidissement** : Le circuit à alimenter peut être mis à la terre par l'intermédiaire de la borne de terre "E" à l'avant de l'appareil. Contrôler si la circulation naturelle d'air par les fentes du boîtier n'est pas entravée.

MANIPULATIONS



COMMANDE A DISTANCE (programmation)

L'appareil peut être adapté pour réglage de tension et de courant à distance et pour la stabilisation à distance. Pour plus de détails, consulter la feuille d'instruction pour programmation, numéro de code 9499 160 06677.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Sortie en tant que stabilisateur de tension
- Gamme : 0 à 30 V, continuellement réglable
- Stabilité : Pour des variations de tension secteur de + ou -10 %, la variation de la tension de sortie est $\leq 0,05\%$ ou ≤ 5 mV* (la plus grande des deux valeurs vaut), statique ≤ 25 m Ω *, dynamique 0,025 Ω à une fréquence de 0,1 kHz, 0,04 Ω , 1 kHz, 0,25 Ω , 100 kHz, 0,25 Ω , 250 kHz
- Résistance interne
- Temps de rétablissement : $\leq 25 \mu s$
- Tension d'ondulation : $\leq 0,5$ mVeff
- Coefficient de température : $\leq 0,01\%$ par $^{\circ}C$ ou ≤ 1 mV par $^{\circ}C$ (la plus grande des deux valeurs vaut)
- Sortie en tant que stabilisateur de courant
- Gamme : 0 à 1 A
- Stabilité : Pour des variations de tension secteur de + ou -10 %, la variation de courant de sortie est $\leq 0,5\%$ ou ≤ 3 mA* (la plus grande des deux valeurs vaut), En cas de variation de charge du point E au point G (voir Fig. 2), la variation de courant de sortie est de 4 mA* (résistance interne: 7,5 k Ω)
- Courant d'ondulation : $\leq 0,5$ mAeff
- Coefficient de température : $\leq 0,1\%$ par $^{\circ}C$ ou $\leq 0,5$ mA par $^{\circ}C$ (la plus grande des deux valeurs vaut)

*) Y compris dérive à court terme

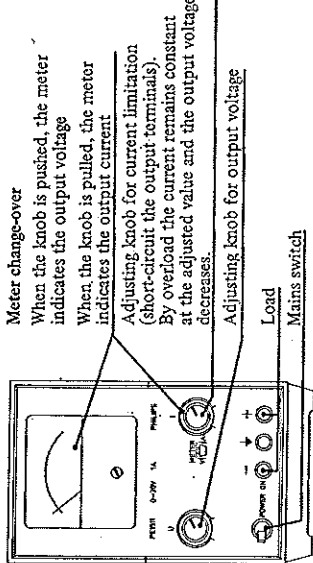
GENERAL

- Mains voltage : 110 - 128 - 202 - 220 - 238 V; 50 to 60 Hz
- Current consumption : 80 VA max.
- Ambient temperature : 0 °C min., 55 °C max.
- Voltage between output terminals and earth : Admissible up to 100 V_{rms} max.
- Dimensions : 220 mm height; 130 mm width; 250 mm depth
- Weight : 4.1 kg

PUTTING INTO OPERATION

- Mains : At delivery the stabilizer is adjusted to 220 V. In order to adjust the instrument to 110 - 128 - 202 or 238 V by interchanging the connections on the transformer (see Fig. 1, c, d, e and f.). For this remove the lower half of the casing after loosening both screws in the bottom.
- Earth : The stabilizer can be earthed with:
 - the earthing screw "E" at the rear
 - the rim earthing contacts of the mains cable
 The circuit to be supplied can be earthed via earthing terminal "G" at the front of the instrument.
- Cooling : Check that the natural air circulation via the grill in the casing is not hindered.

OPERATION



Series or parallel circuit is permissible.
 For series circuit the voltage of the output terminals with respect to earth may be 100 V_{rms} max.

REMOTE CONTROL (programming)

The instrument can be adapted for remote voltage- and current-adjustment and remote sensing. Data concerning these possibilities are available in the instruction-sheet for programming to be ordered under code number 9499 160 06677.

TECHNICAL DATA

- Output as voltage stabilizer
- Range : 0 ... 30 V, continuously adjustable
- Stability : At mains voltage variations of + or -10 %, the output voltage variation ≤ 0.05 % or ≤ 5 mV (*) (whichever is greater applies).
- Internal resistance : dynamic ≤ 0.25 m Ω at a frequency of 0.1 kHz, 1 kHz, 10 kHz, 100 kHz, 250 kHz
- Recovery time : ≤ 25 μ sec
- Ripple voltage : ≤ 0.5 mV rms
- Temperature coefficient : ≤ 0.01 % per °C or ≤ 1 mV per °C (whichever is greater applies)
- Output as current stabilizer
- Range : 0 ... 2 A
- Stability : At mains voltage variations of + or -10 %, the output current variation is ≤ 0.5 % or ≤ 3 mA (*) (whichever is greater applies)
- At load variation from point E to point G (see Fig. 2), the output current variation is 4 mA (*) (internal resistance: 7.5 k Ω)
- Ripple current : 0.5 mA-rms
- Temperature coefficient : ≤ 0.1 % per °C or ≤ 0.5 mA per °C (whichever is greater applies)

*) Short term drift included

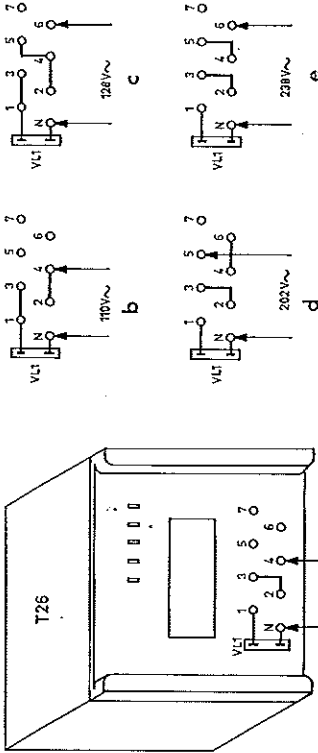


Fig. 1

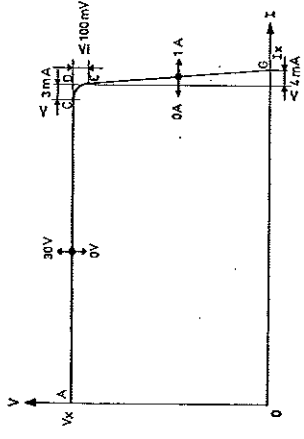


Fig. 2

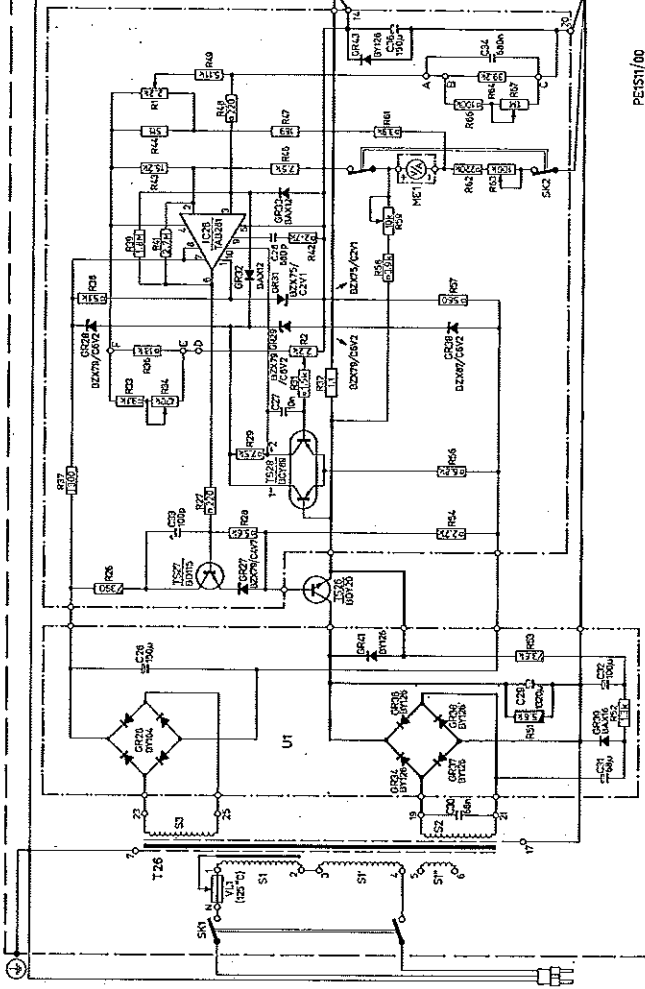


Fig. 3